

UNIVERSIDADE DO ESTADO DO RIO DE JANEIRO
Centro de Educação e Humanidades – Instituto de Letras
Programa de Pós-Graduação em Letras

Reitora	Gulnar Azevedo e Silva
Vice-reitor	Bruno Rêgo Deusdará Rodrigues
Pró-reitor de Graduação – PR1	Antonio Soares da Silva
Pró-reitora de Pós-Graduação e Pesquisa – PR2	Elizabeth Fernandes de Macedo
Pró-reitora de Extensão e Cultura – PR3	Ana Maria de Almeida Santiago
Diretor do Centro de Educação e Humanidades	Roberto Rodriguez Dória
Diretora do Instituto de Letras	Janaina da Silva Cardoso
Vice-Diretor do Instituto de Letras	Rodrigo da Silva Campos
Coord. da Pós-Graduação em Letras	Nabil Araújo de Souza
Vice-Coord. da Pós-Graduação em Letras	Wagner Monteiro Pereira

Matraga é uma iniciativa da Pós-Graduação *stricto sensu* em Letras da UERJ

Editores-Executivas do número 68

Alexandre do Amaral Ribeiro
Livia Assunção Cecílio

Conselho Editorial

Viviane da Silva Vasconcelos (Presidente)
Ana Lúcia Machado de Oliveira
Davi Ferreira de Pinho
Andréa Sirihal Werkema
Vania Lúcia Rodrigues Dutra
Carmen Lúcia Pereira Praxedes
Marina R. A. Augusto (Editor-associado)
Nabil Araújo (Editor-associado)

Revisão

Alexandre do Amaral Ribeiro
Livia Assunção Cecílio
Nicole Cardoso

Logomarca da revista *Matraga*, projetos gráficos de capa e miolo e editoração

Cláudio Ricardo Corrêa (Egresso do Doutorado do PPG-Letras/UERJ)

Catálogo na fonte: UERJ/REDE SIRIUS/CEH-BWW

M 433 Matraga – vol. 33, n. 68 (2026) – . Rio de Janeiro: UERJ, Instituto de Letras, 1986- .
v.

quadrimestral
ISSN eletrônico 2446-6905

1. Letras – Periódicos; 2. Linguística; 3. Artes

CDU: 82(05)

MATRAGA

ISSN eletrônico 2446-6905

Estudos Linguísticos & Literários

Revista do Programa de Pós-Graduação em Letras da UERJ

68



Estudos Linguísticos

Interfaces entre ensino de
Português Língua Estrangeira,
Estudos da Tradução e Interculturalidade

EDITORES

Alexandre do Amaral Ribeiro
Lívia Assunção Cecílio

Matraga, Rio de Janeiro, v. 33, n. 68, maio/ago. 2026





Conselho Consultivo

- ▶ Angela Del Carmen B. Romero de Kleiman (UNICAMP)
- ▶ Benjamin Abdalla Jr. (USP)
- ▶ Bethania Mariani (UFF)
- ▶ Carmem Lucia Pereira Praxedes (UERJ)
- ▶ Célia Marques Telles (UFBA)
- ▶ Charlotte Marie Chambelland Galves (UNICAMP)
- ▶ Claudio Cezar Henriques (UERJ)
- ▶ Claudius Armbruster (Universidade de Colônia)
- ▶ Eduardo Roberto Junqueira Guimarães (UNICAMP)
- ▶ Eni de Lourdes Pulcinelli Orlandi (UNICAMP)
- ▶ Enylton de Sá Rego (Universidade do Texas)
- ▶ Esmeralda Vailati Negrão (USP)
- ▶ Eurídice Figueiredo (UFF)
- ▶ Frank F. Sousa (University of Massachusetts, Dartmouth)
- ▶ Hans Ulrich Gumbrecht (Stanford University)
- ▶ Heidrun Friedel Krieger Olinto de Oliveira (PUC – RJ)



- ▶ Helena Carvalhão Buescu (Universidade de Lisboa)
- ▶ Ivo Biasio Barbieri (UERJ)
- ▶ Jacqueline Penjon (Paris 3, Sorbonne-Nouvelle)
- ▶ João Adolfo Hansen (USP)
- ▶ João Roberto Gomes de Faria (USP)
- ▶ Jorge Schwartz (USP)
- ▶ José Luíz Fiorin (USP)
- ▶ José Luís Jobim (UFF)
- ▶ Kenneth David Jackson (Yale University)
- ▶ Kanavillil Rajagopalan (UNICAMP)
- ▶ Laura Padilha (UFF)
- ▶ Letícia Sicuro Corrêa (PUC – RJ)
- ▶ Lucia Helena (UFF)
- ▶ Luiz Costa Lima (UERJ)
- ▶ Luiz Paulo da Moita Lopes (UFRJ)
- ▶ Márcia Atálla Pietroluongo (UFRJ)
- ▶ Márcia Paraquett (UFF)
- ▶ Maria Aparecida Lino Pauliukonis (UFRJ)
- ▶ Maria Cecília de Souza e Silva (PUC – SP)
- ▶ Maria Conceição Monteiro (UERJ)
- ▶ Maria da Glória Bordini (PUC – RS)
- ▶ Maria da Glória di Fanti (UCPel/Pelotas; UNISINOS)
- ▶ Maria das Graças Dias Pereira (PUC-RJ)
- ▶ Maria Eugenia da Gama Alves Boaventura Dias (UNICAMP)
- ▶ Maria Lúcia Leitão (UFRJ)



- ▶ Maria Teresa Gonçalves Pereira (UERJ)
- ▶ Maria Zina Gonçalves Abreu (Universidade da Madeira, Funchal)
- ▶ Marisa Philbert Lajolo (UNICAMP)
- ▶ Mary Theresa Seig (Ball State Unniversity)
- ▶ Mônica Rector (University of North Carolina, Chapel Hill)
- ▶ Nadiá Paulo Ferreira (UERJ)
- ▶ Paulo Elias Allane Franchetti (UNICAMP)
- ▶ Peonia Viana Guedes (UERJ)
- ▶ Regina Zilberman (PUC – RS)
- ▶ Rita Terezinha Schmidt (UFRGS)
- ▶ Roberto Acízelo de Souza (UERJ)
- ▶ Rosemary Arrojo (UNICAMP)
- ▶ Severino J. Albuquerque (University of Wisconsin, Madison)
- ▶ Sybille Große (Universidade de Heidelberg)
- ▶ Telê Ancona Lopez (IEB – USP)
- ▶ Victor J. Mendes (University of Massachusetts, Dartmouth)



Sumário

Apresentação

- Interfaces entre tradução e ensino português para estrangeiros em contexto intercultural:** caminhos a explorar 225
Alexandre do Amaral Ribeiro e Livia Assunção Cecílio

Artigos — ESTUDOS LINGUÍSTICOS

- Atualizando gramáticas de português e espanhol:** uma releitura de exercícios de tradução para o ensino de Português para Estrangeiros (PLE) 231
Débora Marinho Guerra
- Traduzir ou não traduzir, eis a questão:** o uso da tradução em materiais didáticos de PLE 243
Sofia Oliveira Dias e Jéssica Marques da Costa Tostes
- A tradução como prática comunicativa, intercultural e multiletrada no ensino de PLE** 260
Leandra Barreto da Silva
- Escutar o português na Amazônia:** tradução cultural e práticas interculturais no ensino de PLE 273
Daniel Batista Lima Borges, Tatiane Trindade da Costa e Jeiza Marcelly Bentes de Souza

OUTRAS CONTRIBUIÇÕES

- A imersão cultural no aprendizado de português:** um estudo teórico sobre os Cadetes de Nações Amigas na Academia Militar das Agulhas Negras 285
Vinícius Torres Garcia e Ana Carolina Fontana



Ensino e aprendizagem sobre o Celpe-Bras para migrantes de crises no Brasil 297
Camila Alvares Pasquetti, Laura Cristina Pereira Viana e Rosane Silveira

Implementing Teletandem at UFC: perspectives from postdoctoral supervision and training 315
Guilherme Mariano Martins da Silva, Diana Costa Fortier Silva e
José Carlos Tatmatsu Rocha

ENTREVISTAS

Alexandre do Amaral Ribeiro e Lívia Assunção Cecílio entrevistam Roberto Mulinacci, professor titular de Língua e Linguística Portuguesa e Brasileira da Universidade de Bolonha (Itália) 329
Roberto Mulinacci, Alexandre do Amaral Ribeiro e Lívia Assunção Cecílio

Alexandre do Amaral Ribeiro e Lívia Assunção Cecílio entrevistam Cecília Carvalho Egito, professora de Português como Língua Estrangeira da PUC-Rio 337
Cecília Carvalho Egito, Alexandre do Amaral Ribeiro e Lívia Assunção Cecílio

Editores e colaboradores 342

